

31975L0440

25.7.1975

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 194/26

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА**от 16 юни 1975 година****относно изискванията за качество на повърхностните води, предназначени за производство на питейна вода в държавите-членки**

(75/440/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално членове 100 и 235 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽²⁾,

като има предвид, че растящото потребление на водни ресурси, предназначени за консумация от човека, налага намаляване на замърсяването на водата и опазването ѝ от по-нататъшно снижаване на качеството;

като има предвид необходимостта да се опазва общественото здраве и с тази цел да се упражнява контрол върху повърхностните води, предназначени за производство на питейна вода, и върху тяхното пречистване;

като има предвид, че различията във вече прилаганите или подготвяните в различните държави-членки разпоредби относно изискванията за качество на повърхностните води, предназначени за производство на питейна вода, може да създадат условия за неравностойна конкуренция и по такъв начин да се отразят пряко върху функционирането на общия пазар; че следователно трябва да се пристъпи в тази област към сближаване на законодателствата, съгласно член 100 от Договора;

като има предвид, че се появява необходимостта сближаването на законодателствата да бъде допълнено с действия на Общността, насочени към осъществяването, чрез по-обширна регламентация, на една от целите на Общността в областта на защита на средата и подобряване качеството на живота; че следователно е необходимо

да се предвидят някои специфични разпоредби в тази връзка; че понеже нужните за това пълномощия не са предвидени в договора, необходимо е да се прибегне към член 235 от Договора;

като има предвид, че програмата за действие на Европейските общности в областта на околната среда ⁽³⁾ предвижда съвместното определяне на качествени цели, определящи различните изисквания, на които дадена среда трябва да отговаря и по-специално параметрите, валидни за водата, включително повърхностните води, предназначени за производство на питейна вода;

като има предвид, че съвместното определяне на минимални изисквания за качество на повърхностните води, предназначени за производство на питейна вода, не изключва нито по-строги изисквания за други форми на използване на тези води, нито изискванията, свързани с поддържането на жизнена водна среда;

като има предвид, че ще бъде необходимо стойността на параметрите, определящи качеството на повърхностните води, използвани за производство на питейна вода, да бъде преразглеждана в светлината на новите технически и научни познания;

като има предвид, че разработваните в момента методи за взимане на проби и измерване на параметрите, определящи физическите, химическите и микробиологическите параметри на повърхностните води, предназначени за производството на питейна вода, ще трябва да залегнат в директива, приета в най-кратки срокове,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Настоящата директива се отнася до изискванията за качество, на които трябва да отговарят, след прилагането на подходяща обработка, сладките повърхностни води, използвани за производство на питейна вода, наричани по-долу „повърхностни води“. Подземните води, полусолените води и водите, предназначени за

⁽¹⁾ ОВ С 62, 30.5.1974 г., стр. 7.

⁽²⁾ ОВ С 109, 19.9.1974 г., стр. 41.

⁽³⁾ ОВ С 112, 20.12.1973 г., стр. 7.

подхранване на подземните води, не са предмет на настоящата директива.

2. При прилагането на настоящата директива за питейни води се смятат всички повърхностни води, предназначени за консумация от човека и доставяни чрез разпределителна мрежа за колективно ползване.

Член 2

По смисъла на настоящата директива, повърхностните води се делят на три групи с гранични стойности, А1, А2 и А3, съответстващи на стандартните методи на обработка, указани в приложение I. Тези групи съответстват на три качества различни повърхностни води, чиито физически, химически и микробиологически характеристики са показани в таблицата на приложение II.

Член 3

1. Държавите членки определят за всички пунктове на взимане на проби или за всеки отделен пункт на взимане на проби приложимите към повърхностните води стойности спрямо параметрите, показани в приложение II.

Относно параметрите, за които в таблицата на приложение II не фигурира никаква стойност, държавите членки могат да не определят стойности по горния параграф, докато съответните цифри не бъдат определени по процедурата, предвидена в член 9.

2. Стойностите, определяни съгласно параграф 1 не могат да бъдат по-малко строги от показаните в колони I на приложение II.

3. Когато стойностите фигурират в колони „О“ на приложение II със или без съответна стойност в колоните „З“ на същото приложение, държавите-членки се стараят да ги спазват като ориентировъчни, като това не отнема правата им по член 6.

Член 4

1. Държавите членки взимат необходимите мерки с цел повърхностните води да съответстват на стойностите, определени съгласно член 3. При това, всяка държава-членка прилага еднакво настоящата директива към националните води и тези, преминаващи през границите ѝ.

2. В рамките на целите на настоящата директива, държавите-членки взимат необходимите мерки за осигуряване постоянно

подобряване на околната среда. За тази цел, те изработват органичен план за действие, включващ график за пречистване на повърхностните води, по-специално тези от категория А3. Значителни подобрения трябва да бъдат постигнати в тази област през следващите десет години, в рамките на националните програми.

При изготвяне на график по горния параграф ще се държи сметка, от една страна, за необходимостта да се подобри качеството на околната среда и в частност на водите, и от друга страна за икономическите и техническите ограничения, които съществуват или могат да се появят в различните региони на Общността.

Комисията ще извърши задълбочен преглед на плановете по първия параграф, включително графици, и при необходимост ще представи на Съвета подходящи предложения във връзка с тях.

3. Повърхностните води с физически, химически и микробиологични характеристики без задължителните ограничителни стойности, съответстващи на третиране от типа А3, не може да се използват за обработка на питейна вода. Въпреки това обаче, такава вода от по-ниско качество, при изключителни обстоятелства може да бъде използвана, ако се използват подходящи процедури, включително филтриране, за да се доведат качествените характеристики на водата до нива на качествените стандарти за питейна вода. Комисията следва да се уведоми за основанията на тези изключения, въз основа на плана за управление на водните ресурси в съответната зона, възможно най-бързо, в случай че съществуват инсталации и предварително, в случай на нови инсталации. Комисията ще разгледа тези основания подробно, и при необходимост ще изпрати предложения до Съвета.

Член 5

1. За целите на член 4, повърхностните води се смятат за съответстващи на полагащите се параметри, когато проби от тези води, ползвани за производство на питейна вода, взети на редовни интервали от време от един и същи пункт, показват съответствие на стойностите на полагащите се параметри за същите води:

— при 95 % от пробите, в случай на параметри, съответстващи на указаните в колона „З“ на приложение II,

— при 90 % от пробите при всички други случаи и ако за 5 % или 10 % от пробите, които, според случая, не съответстват:

а) водата не се отклонява с повече от 50 % от стойността на съответните параметри, с изключение на температурата, рН, разтворения кислород и микробиологичните параметри;

- б) от това не следва никаква опасност за общественото здраве;
- в) последователни проби вода, взети със статистически подходяща честота, не се отклоняват от стойността на съответните параметри.

2. Честотата на взимане на проби и на изследване на всеки параметър, както и методите на изчисление, ще бъдат, в очакване на бъдеща политика на общността в тази област, определяни от компетентните национални органи, които ще държат сметка по-специално за обема на взетите проби, за значението на пробите, за населението, ползващо водоснабдителната мрежа, за степента на риска, произлизащ от качеството на водите и за сезонната вариация на това качество.

3. По-високите стойности по параграф 2 не ще бъдат взети предвид при отчитане на процентите по параграф 1, когато това е последица от наводнения, от природни бедствия или от извънредни метеорологически условия.

4. Под пункт на взимане се разбира мястото, където се осъществява взимането на проба от повърхностната вода, преди отвеждането ѝ за пречистване.

Член 6

Държавите-членки могат във всеки момент да налагат за повърхностните води по-строги стойности от предвидените в настоящата директива.

Член 7

Изпълнението на разпоредбите, предвидени в настоящата директива, не може при никакви обстоятелства да води до пряко или косвено влошаване на настоящото качество на повърхностните води.

Член 8

Отклонения от настоящата директива се предвиждат:

- а) в случай на наводнения или природни бедствия;
- б) за някои параметри, отбелязани с (И) в приложение II, в случай на извънредни метеорологични или географски условия;
- в) когато повърхностните води придобиват естествено обогатяване с някои вещества, предизвикващо превишаване на границите, фиксирани за категориите А1, А2 и А3 в таблицата на приложение II.

- г) в случаите на повърхностни води на езера с малка дълбочина или на почти неподвижни води, за някои параметри, отбелязани със звездичка в таблицата на приложение II, като това отклонение се прилага само за езера с дълбочина до 20 метра, чиято вода се подновява за период от повече от една година и при които няма вливане на отпадъчни води.

Под естествено обогатяване се разбира процес, при който определена маса вода получава някои вещества, съдържащи се в почвата, без човешка намеса.

Отклоненията по настоящия член в никакъв случай не могат да нарушат изискванията за опазване на общественото здраве.

Когато държава-членка допусне отклонение, тя незабавно информира Комисията, като уточнява мотивите и сроковете.

Член 9

Стойностите и списъка на параметрите, определящи физичните, химичните и микробиологичните характеристики на повърхностните води, показани в таблицата на приложение II, може да бъдат предмет на преразглеждане, било по искане на някоя държава-членка, било по предложение на Комисията, при придобиване на нови технически и научни знания относно методите за обработка или при промяна на нормите, отнасящи се за питейната вода.

Член 10

Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, в срок до две години след нотифицирането ѝ. Те незабавно информират Комисията за това.

Член 11

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 16 юни 1975 година.

За Съвета

Председател

R. RYAN

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Дефиниране на стандартните методи за преработка, позволяващи превръщането на повърхностни води от категориите А1, А2 и А3 в питейна вода*Категория А1*

Проста физическа обработка и дезинфекция, например бърза филтрация и дезинфекция.

Категория А2

Нормална физическа и химическа обработка и дезинфекция, например начално хлориране, коагулация, флокулация, декантиране, филтрация, дезинфекция (финално хлориране).

Категория А3

Задълбочена физическа и химическа обработка, рафиниране и дезинфекция, например хлориране break point, коагулация, флокулация, декантиране, филтрация, рафиниране (активен въглен), дезинфекция (озон, финално хлориране).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Качество на повърхностните води, предназначени за производство на питейна вода

	Параметри	A1 O	A1 3	A2 O	A2 3	A3 O	A3 3
1	pH	6,5—8,5					
2	Оцветеност (след просто филтриране)	10	20 (И)	5,5—9	100 (И)	5,5—9	
3	Общо материя в суспензия	25		50		50	200 (И)
4	Температура	22	25 (И)	22	25 (И)	22	25 (И)
5	Проводимост	1000		1000		1000	
6	Мирис	3		10		20	
7*	Нитрати	25	50 (И)		50 (И)		50 (И)
8 (1)	Флуориди	0,7—1	1,5	0,7—1,7		0,7—1,7	
9	Общо органичен хлор за извличане						
10*	Разтворено желязо	0,1	0,3	1	2	1	
11*	Манган	0,05		0,1		1	
12	Мед	0,02	0,05 (И)	0,05		1	
13	Цинк	0,5	3	1	5	1	5
14	Бор	1		1		1	
15	Берилий						
16	Кобалт						
17	Никел						
18	Ванадий						
19	Арсен	0,01	0,05		0,05	0,05	0,1
20	Кадмий	0,001	0,005	0,001	0,005	0,001	0,005
21	Хром общо		0,05		0,05		0,05
22	Олово		0,01		0,01		0,01
23	Селен		0,001		0,001		0,001
24	Живак		0,0005		0,0005		0,0005
25	Барий		0,1		1		1
26	Цинид		0,05		0,05		0,05

(1) Показаните стойности представляват горни граници, установени според средногодишната температура (висока и ниска).

	Параметри	A1 O	A1 3	A2 O	A2 3	A3 O	A3 3
27	Сульфати mg/l SO ₄	150	250	150	250 (M)	150	250 (M)
28	Хлориди mg/l Cl	200		200		200	
29	Повърхностни агенти, (реагиращи на метиленово синьо) mg/l (поририл-сулфат)	0,2		0,2		0,5	
30* (1)	Фосфати mg/l P ₂ O ₅	0,4		0,7		0,7	
31	Феноли (индекс фенол) паранитранилин 4-аминоантипирин mg/l C ₆ H ₅ OH		0,001	0,001	0,005	0,01	0,1
32	Въглеродороди - разтворени или емулсия (след екстракция с петролен етер) mg/l		0,05		0,2	0,5	1
33	Полициклични ароматни въглеродороди mg/l		0,0002		0,0002		0,001
34	Пестициди общо (паратиион, HCH, диелдрин) mg/l		0,001		0,0025		0,005
35*	Химическа нужда от кислород (ХНК) mg/l O ₂					30	
36*	Наситеност с разтворен кислород % O ₂	> 70		> 50		> 30	
37*	Биохимична нужда от кислород (БНК ₅) при 20 °C без нитрификация mg/l O ₂	< 3		< 5		< 7	
38	Азот Кюшлал (с изключение на NO ₃) mg/l N	1		2		3	
39	Амоняк mg/l NH ₄	0,05		1		2	
40	Субстанции, екстрахируеми с хлороформ mg/l SEC	0,1		0,2		0,5	
41	Ограничен въглерод общо mg/l C						
42	Остатъчен органичен въглерод след флокулация и филтриране с мембрана (5т) (ООВ) mg/l C						
43	Колиформни бактерии общо 37 °C /100 ml	50		5000		50 000	
44	Фекални колиформни бактерии /100 ml	20		2000		20 000	
45	Фекални стрептококи /100 ml	20		1000		10 000	
46	Салмонели	отсъствие в 5000 ml		отсъствие в 1000 ml			

3 = Запължителни

O = Ориентировъчни

И = Извънредни климатични или географски обстоятелства

* = виж член 8 буква г)

(1) Този параметър е включен за задоволяване екологичните изисквания на някои типове околна среда.